

سر هیدرا

کارلوس فوئنتس

مترجم
کاوه میرعباسی



نشر و چاپ

تهران

۱۳۹۴

Carlos Fuentes
La cabeza de la hidra
Editorial Joaquín Mortiz, S. A. 1990

Fuentes, Carlos

La cabeza de la hidra

فونتنس، کارلوس، ۱۹۲۸-۲۰۱۲ م
سر فیدرا، کارلوس فونتنس: مرجه کاوه میر عباسی
تهران، نشر ماهی، ۱۳۹۳،
۲۲۲ ص.

ISBN 978-964-9971 43 8

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا،
عنوان اصلی:

داستان‌های آمپانیایی - قرن ۲۰ م.
میر عباسی، کاوه، ۱۳۳۵ - مترجم.

۱۳۹۳ ۲ اس ۹ / PQ۷۷۹۷

۸۶۳ / ۶۴

نمط‌های کتاب‌سازی ملی: ۳۶۴۶۵۱۰

میر شتابه:

عنوان ویدئو اور:

منشخصات نشر:

منشخصات ضاهری:

نایک:

یادداشت:

یادداشت:

موضوع:

شناسه‌ی افزود:

رده‌بندی کنگره:

رده‌بندی دیویی:

نمط‌های کتاب‌سازی ملی: ۳۶۴۶۵۱۰

سر هید را

کارلوس نوئنس
کاوه میرعباسی

نویسنده
مترجم

بهار ۱۳۹۴
۱۵۰۰ نسخه

چاپ اول
تیراژ

حسین سجادی
سپیده
امین‌گرافیک
صنوبر
سپیدار

مدیر هنری
حروف‌نگار
لیتوگرافی
چاپ متن و جلد
صحافی

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۹۹۷۱-۴۳-۸

همه‌ی حقوق برای ناشر محفوظ است.



نَشْرَمَاحِی

تهران، خیابان انقلاب، روبه‌روی سینما سپیده، شماره‌ی ۱۱۷۶، واحد ۴

تلفن و دورنگار: ۶۶۹۵۱۸۸۰

www.nashremahi.com

سخنی کوتاه از مترجم

کتاب حاضر را از متن اصلی، یعنی اسپانیایی، به فارسی برگردانده‌ام و از ترجمه‌ی انگلیسی آن، به قلم مارگرت سayers پیدن^۱، نیز بهره برده‌ام، که اگرچه چندان امین و دقیق نبود، اما از آن جایی که در رفع پاره‌ای ابهام‌ها یاری‌ام کرد و در یافتن برخی راه‌حل‌ها الهام‌بخشم شد، خود را وامدارش می‌دانم.

امیدوارم این رمان، که اگر اشتباه نکنم نخستین اثر کارلوس فونتنس است که از زبان اصلی به فارسی برگردانده می‌شود، در بهتر شناساندن این نویسنده‌ی بزرگ به خوانندگان ایرانی سودمند باشد.

در پایان لازم است از محبت خانم ایرما نوابی، مسئول امور فرهنگی سفارت مکزیک در تهران، که متن اسپانیایی اثر را در اختیارم گذاشت، سپاس‌گزاری کنم.